(Misdemeanor Guilty Plea Admonition – Nepali translation)

दोष स्वीकार सम्बन्धि सल्लाह

तलको सल्लाह सबैको लागि लागू हुन्छ

दोष स्वीकार गर्नु अगाडी म यो सल्लाह दिन चाहन्छु कि तपाई दोष स्वीकार गर्दा आफ्ना केहि अधिकार हरु त्याग गर्दै हुनुहुन्छ | तपाई संग गल्ति अस्विकार गर्ने अधिकार छ र न्यायाधिश अगाडी अथवा जुरी अगाडी ट्रायलको अधिकार छ | यस्तो ट्रायलमा तपाइलाई हेर्ने, सुन्ने, सामना गर्ने र वकिल मार्फत गवाही दिने व्यक्ति माथि क्रस जांच गर्ने अधिकार छ | तपाई आफ्नो गवाही दिने व्यक्ति ल्याउन सक्नुहुन्छा र कुनै गवाही दिने व्यक्ति आउन नचाहेमा अदालतको आदेश द्वारा उपस्थित गराउन सकिनेछ | तपाई आफै पनि गवाही दिन सक्नुहुनेछ | यदि तपाइले गवाही दिन नसकेको खण्डमा कसैले तपाईलाई जब्बरजस्ती गर्न मिल्नेछैन र नदिएकोमा केहि भन्न पाउनेछैन | सबैभन्दा बुझ्नु पर्ने कुरा के हो भने यदि तपाइले दोष स्वीकार गर्नु भयो भने तपाईको ट्रायल हुँदैन र कोहि पनि अदालत नगयिकन र कुनै सबूत बिना नै तपाइलाई दोषी साबित गरिन्छ |

तलको सल्लाह सम्बन्धित प्रतिवादीका लागि लागू हुन्छ

X जी, मैले तपाइको ट्रायल सम्बन्धि अधिकार बुझाउँदा के तपाइँ अदालतमा हुनुनुन्थ्यो?

तपाईलाई अधिकारको बारेमा केहि प्रश्न छ?

२००५-टि आर-१२३ मा, तपाइलाई आरोप लागेको छ तपाई निलम्बित लाइसेन्स लिएर सवारी चलाउनुभएको थियो | यो आरोप अनुसार १/१/०५ मा तपाई फोर्ड गाडी ब्रयडली र मकिन्ली सडक, श्यम्पैनमा सेक्रेटरी अफ स्टेटले निलम्बित गरेको बेला चलाउनुभएको थियो | तपाइलाई शून्य देखि ३६४ दिन सम्म जेल चलान र $२५०० सम्म जरिवाना गरिन सक्छ | तपाई बुझ्नुहुन्छ तपाइलाई के आरोप लागेको छ ?

तपाइंलाई कसैले करकाप, धम्कि, अथवा जब्बरजस्ती यो गल्ति स्वीकार गर्न लगाएको छ ?

मुद्दा चलाउने महानुभाब, तपाई यो आरोपलाई पुष्टी गर्न सक्नुहुन्छ |

पी/डी जी, तपाई मान्नुहुन्छ कि स्टेटसंग गवाही छन् जसले तपाइंको बिरुद्ध गवाही दिन सक्छन ?

केहि सम्झौता भएका छन् ?

X जी, तपाइंले सुन्नुभयो त्यो सम्झौता ?

तपाई त्यो सम्झौता स्वीकार गर्नु हुन्छ ?

तपाइलाई अघि भनिएका बाहेक केहि अरु बाचा हरु गरिएका छन् जसले गर्दा तपाई यो गल्ति स्वीकार गर्दै हुनुहुन्छ ?

के तपाई अब स्वीकार गर्नुहुन्छ तपाई २००५-टि आर-१२३ को आरोप अनुसार निलम्बित लाइसेन्स लिएर सवारी चलाउनुभएको थियो?

कोर्टले पत्ता लगाएका कुराहरु

यो रेकोर्डले प्रतिवादीलाइ आफ्नो अधिकार को जानकार गराएको, होश हवास मा स्व स्फुर्त यो अधिकार मिनाहा गरिएको र यो आरोपका सबूत प्रस्तूत गरिएको देखाउनु पर्नेछ | तदनुसार यो आरोप स्वीकार भएको छ |

स्पस्टिकरण

अपिल सम्बन्धि सल्लाह

तपाइले गल्ति स्वीकार गरेतापनि तपाई संग अपिल गर्ने अधिकार हुन्छ | यो अधिकार प्रयोग गर्नु अघि तपाइले ३० दिन भित्र मोसन इन रायिटिंग दर्ता गर्नु पर्नेछ जसमा तपाइले कोर्टलाई आफ्नो दोष स्वीकार गरेको कुरा फिर्ता लिने र न्याय फिर्ता लिने कुरा लेख्नु पर्नेछ | यदि यो मोसन अगाडी बढेको खण्डमा अर्को ट्रायल गरिनेछ जसमा स्टेटको अनुरोधमा पहिलो ट्रायलमा छुटेका अथवा खारेज गरिएका कुराहरुलाई फेरी निकाल्न सकिनेछ | यदि यसो गर्न तपाइको सामर्थ्य छैन भने कार्यबाहीका प्रतिलिपि र वकिल मगाउन सक्नुहुनेछ | सबैभन्दा महत्वपुर्ण कुरा के हो भने तपाइले ३० दिन भित्र यो मोसन दर्ता गर्नु भएन भने यो अधिकार सदा को लागि गुमौनुहुनेछ |

खुल्ला अपिल सम्बन्धि सल्लाह

तपाइले गल्ति स्वीकार गरेपनि तपाई संग अपिल गर्ने अधिकार हुन्छ | यो अधिकार प्रयोग गर्नु अघि तपाइले ३० दिन भित्र मोसन इन रायिटिंग दर्ता गर्नु पर्नेछ जसमा तपाइले कोर्टलाई आफ्नो दोष स्वीकार गरेको कुरा फिर्ता लिने र सजाय फेरी विचार गरिपाऊ भनि लेख्नु पर्नेछ | यदि यो मोसन अगाडी बढेको खण्डमा अर्को ट्रायल गरिनेछ जसमा स्टेटको अनुरोधमा पहिलो ट्रायलमा छुटेका अथवा खारेज गरिएका कुराहरुलाई फेरी निकाल्न सकिनेछ | यदि यसो गर्न तपाइको सामर्थ्य छैन भने कार्यबाहीका प्रतिलिपि र सजाय फेर्ने माग गर्न सक्नुहुनेछ | सबैभन्दा महत्वपुर्ण कुरा के हो भने तपाइले ३० दिन भित्र यो मोसन दर्ता गर्नु भएन भने यो अधिकार सदा को लागि गुमौनुहुनेछ |

Translated by: Neelam Dhungel